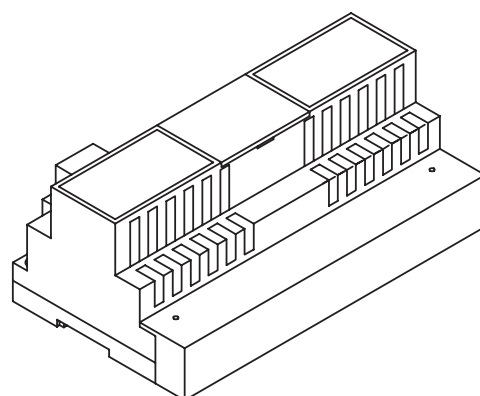


Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador
Εγχειρίδιο οδηγιών

**6592**

Commutatore programmab. 2 esterni video
Programmab.switch.mod.for 2 vid.sp.units
Commut. programmab. 2 ext. vidéo
Progr. Umschaltr. 2 Video-Außenstellen
Conmutador program. 2 grupos ext. vídeo
Conmutador program. 2 externos vídeo

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

6592

IT

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

CARATTERISTICHE GENERALI DEL COMMUTATORE ART. 6592

Commutatore automatico programmabile per due gruppi esterni con telecamera.

Il commutatore viene fornito con i ponticelli di programmazione già inseriti ed è quindi predisposto per funzionare in modo automatico; alla chiamata da uno dei due posti esterni avviene la commutazione automatica delle funzioni, video, audio e della serratura elettrica.

È adatto per il funzionamento sia con alimentatori Art. 6580-6581 con chiamata in alternata 15Vc.a. (schema vc3049) che con alimentatore Art. 6680 con chiamata elettronica "SOUND SYSTEM" (schema vc3048 - vc3050)

I commutatori sono costruiti per assumere configurazioni di più posti esterni e possono quindi essere collegati in serie tra loro: un particolare dispositivo permette di attivare l'impianto dall'interno mediante un pulsante supplementare sul monitor e di commutare sequenzialmente tutti i posti esterni. In impianti con più commutatori bisogna prevedere un trasformatore Art. M832 o 0832/030 per ogni commutatore oltre il primo (vedi schema di collegamento). I collegamenti tra l'alimentatore e il commutatore e tra i commutatori, nel caso di più posti esterni, vengono facilitati con la fornitura di 2 cablaggi preconfezionati con i seguenti articoli:

- 0002/690 di colore nero per il collegamento tra alimentatore e commutatore
- 0002/591 di colore bianco per il collegamento tra commutatore e commutatore

FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è munito di 7 ponticelli estraibili denominati P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7 i quali opportunamente predisposti modificano le commutazioni nella maniera seguente:

- P1** BLOCCO PRIORITÀ AUTOACCENSIONE
Togliendo il ponticello l'autoaccensione del monitor toglie una possibile comunicazione in atto con la targa esterna.
- P2 - P3** PRIORITÀ 1° TARGA - PRIORITÀ 2° TARGA
Togliendo il ponticello la corrispondente targa perde la priorità (una targa con priorità toglie la comunicazione ad una targa senza priorità). È consigliabile qualora la targa non abbia la priorità inserire la segnalazione "OCCUPATO-ATTENDERE" con il moduletto Art.2/291, che occupa nella pulsantiera lo spazio di un tasto.
- P4 - P5** ACCENSIONE VIDEO 1° TARGA - ACCENSIONE VIDEO 2° TARGA
Togliendo il ponticello la chiamata dalla targa corrispondente non accende il monitor (Si utilizza quando la targa è senza telecamera).
- P6** NON UTILIZZATO. Da mantenere inserito il ponticello
- P7** CHIUSURA SU ULTIMO COMMUTATORE
Usando più di un commutatore lasciare il ponticello inserito solo nell'ultimo.

Negli impianti con il commutatore Art. 6592 e alimentatore Art. 6680 senza funzione "chiamata in targa", il deviatore "A-B" dell'alimentatore Art. 6680 deve essere messo in posizione "B".

EN

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

MAIN FEATURES OF SWITCHING MODULE ART. 6592

Programmable automatic switching module for two camera entrance panels.

This unit is supplied with programming bridges preset for automatic operation.

When a call is made from one of the two entrance panels, video, audio and electric lock functions are automatically switched.

For use with power supply Art. 6580-6581 with 15V~ calling (layout vc3049) or with power supply Art. 6680 with "SOUND SYSTEM" electronic calling (layout vc3048 - vc3050).

These switching modules have been designed for installations with several outdoor units and may be connected in series. A special device allows activation of installation from inside by an additional push-button on monitor, and also allows sequential switching of all camera entrance panels. Installations with several switching modules require transformer Art. M832 for each module after the first (see wiring diagram). Wiring between power supply and switching module and between switching modules, in the case of several outdoor units, are facilitated by following harnesses:

- 0002/690 black for wiring between power supply and switching module.
- 0002/591 white for wiring between switching modules.

OPERATION

This module is equipped with 7 bridges, P1, P2, P3, P4, P5, P6 and P7 which properly set, modify switching as follows:

- P1** DESACTIVATION OF AUTOMATIC LIGHTING PRIORITY
If bridge is removed, monitor self-activation blocks possible communication of entrance panel with another user.
- P2 - P3** 1st ENTRANCE PANEL PRIORITY - 2nd ENTRANCE PANEL PRIORITY
If bridge is removed, corresponding panel loses its priority. (Entrance panel with priority can interrupt communication of any entrance panel without priority). It is advisable to insert "ENGAGED-WAIT" module Art.2/291 into entrance panel without priority, which takes the place of a button in the outdoor unit.
- P4 - P5** LIGHTING OF VIDEO FUNCTION ON 1st ENTRANCE PANEL - LIGHTING OF VIDEO FUNCTION ON 2nd ENTRANCE PANEL
If bridge is removed, monitors do not come on when calls are made from corresponding entrance panel. (To be used when entrance panel has no camera)
- P6** NOT USED. To keep inserted the bridge
- P7** CLOSING ON LAST SWITCHING MODULE
If several switching modules are used, leave bridge activated only on last unit.

On installations with switching module type 6592 and power supply type 6680 without function "call in entrance panel", the switcher "A-B" of type 6680 must be set to "B" position.

6592

FR

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DU COMMUTATEUR ART. 6592

Commutateur automatique programmable pour deux plaques de rue avec caméras.

Le commutateur est fourni avec des pontages déjà insérés pour la programmation et il est donc prédisposé pour le fonctionnement automatique; à l'appel de un ou plusieurs postes externes, il y a la commutation des fonctions vidéo, phonie et commande de la gâche électrique.

Il fonctionne aussi bien avec les alimentations Art. 6580-6581 avec appel en alterné 15V~ (schéma vc3049) qu'avec l'alimentation Art. 6680 à appel électronique "SOUND SYSTEM" (schéma vc3048 - vc3050).

Ces commutateurs ont été projetés pour réaliser des installations avec plusieurs postes externes et peuvent donc être raccordés en série entre eux: un dispositif particulier permet d'activer de l'intérieur l'installation en utilisant un poussoir du moniteur et permet de commuter tous les postes externes. Dans des installations avec plusieurs commutateurs il faut prévoir un transformateur Art. M832 pour chaque commutateur supplémentaire (voir le schéma des connexions).

Les raccordements entre l'alimentation et le commutateur et les raccordements entre chaque commutateur, en cas de plusieurs postes externes, sont plus faciles grâce à la fourniture de 2 types de câbles avec connecteurs dont les références sont les suivantes:

- 0002/690 en coloris noir pour le raccordement entre alimentation et commutateur
- 0002/591 en coloris blanc pour le raccordement entre commutateur et commutateur.

FONCTIONNEMENT

L'appareil est doté de 7 pontages nommés P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7 qui, prédisposés de façon adéquate, modifient les commutations de la façon suivante:

- P1** BLOCAGE DE LA PRIORITÉ D'AUTO-ENCLenchement
En enlevant le pontage, l'auto-enclenchement du moniteur interrompt une éventuelle communication en cours avec la plaque de rue.
- P2-P3** PRIORITÉ 1ère PLAQUE - PRIORITÉ 2ème PLAQUE
En enlevant le pontage, la plaque de rue correspondante perd la priorité (une plaque avec priorité interrompt la communication avec une autre plaque sans priorité). Il est conseillé, si la plaque est sans priorité, d'insérer la signalisation "OCCUPÉ-ATTENDRE" avec le module Art. 2/291, qui occupe la place d'une touche sur le clavier.
- P4-P5** ENCLenchement VIDÉO 1ère PLAQUE - ENCLenchement VIDÉO 2ème PLAQUE
En enlevant le pontage, l'appel de la plaque de rue correspondante n'allume pas le moniteur. (À utiliser quand la plaque est sans caméra.)
- P6** NON UTILISÉ. Maintenir inséré le pontage.
- P7** FERMETURE AU DERNIER COMMUTATEUR
Dans le cas d'utilisation de plusieurs commutateurs, laisser le pontage inséré seulement dans le dernier commutateur.

Dans les installations avec commutateur Art. 6592 et alimentation Art. 6680 sans fonction "appel dans la plaque", le commutateur Art. 6680 doit être palcé dans la position "B".

DE

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN DES UMSCHLATRELAIS ART. 6592

Programmierbares Automatik-Umschaltrelais für zwei Außenstellen mit Kamera. Das Umschaltrelais wird mit bereits installierten Programmierbrücken geliefert. Beim Ruf von einer der beiden Außenstellen, werden die Funktionen von Video, Audio und elektrischem Türöffner automatisch umgeschaltet.

Für Netzgeräte Art. 6580-6581 mit Wechselstrom-Rufsystem 15V~ (Schaltbild vc3049), und für Netzgeräte Art. 6680 mit elektronischem Rufsystem "SOUND SYSTEM" (Schaltbild vc3048 - vc3050).

Die Umschaltrelais können für mehrere Außenstellen verwendet werden und daher seriell geschaltet werden. Eine besondere Vorrichtung ermöglicht das Einschalten der Anlage von Innen mittels einer zusätzlichen Taste am Monitor und das sequenzielle Umschalten zwischen den Außenstellen. In Anlagen mit mehreren Umschaltrelais muß für jedes weitere Umschaltrelais ein Trafo Art.M832 vorgesehen werden (siehe Schaltplan). Die Verbindung zwischen Netzgerät und Umschaltrelais, und im Falle von mehreren Außenstellen, zwischen den Umschaltrelais selbst, wird durch die mitgelieferten beiden vorgefertigten Kabel erleichtert:

- 0002/690 schwarz, für die Verbindung zwischen Netzgerät und Umschaltrelais
- 0002/591 weiß, für die Verbindung zwischen den einzelnen Umschaltrelais

FUNKTION

Das Gerät ist mit 7 abnehmbaren Brücken ausgestattet, die mit P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7 bezeichnet werden und entsprechende lingsetzt das Umschalten auf folgende Weise verändern:

- P1** VORRANGBLOCKIERUNG FÜR AUTOMATIK-EINSCHALTEN
Durch Entfernen der Brücke unterbricht die Automatik-Einschaltung des Monitors eine eventuelle laufende Kommunikation mit einem anderen Teilnehmer.
- P2-P3** VORRANG 1. TÜRSTELLE - VORRANG 2. TÜRSTELLE
Durch Entfernen der Brücke verliert die entsprechende Türstelle den Vorrang (eine Türstelle mit Vorrang nimmt einer Türstelle ohne Vorrang die Kommunikation). Falls die Türstelle nicht über Vorrang verfügt, empfiehlt es sich, die Anzeige "BESETZT-WARTEN" mit dem Modul Art.2/291 einzusetzen, die am Tastenfeld den Platz einer Taste einnimmt.
- P4-P5** EINSCHALTEN VIDEO 1. TÜRSTELLE -EINSCHALTEN VIDEO 2. TÜRSTELLE
Durch Entfernen der Brücke schaltet der Ruf der entsprechenden Türstelle den Monitor nicht ein. (Wird verwendet, wenn die Türstelle über keine Kamera verfügt).
- P6** NICHT VERWENDET. Eingesetzt halten der Brücke.
- P7** ABSCHLUSS AM LETZTEN UMSCHLATRELAIS
Wird mehr als ein Umschaltrelais verwendet, die Brücke nur im letzten Modul einzusetzen.

Bei Anlagen mit Umschalter Art. 6592 und Netzgerät art. 6680 ohne funktion „Ruf beim Klingeltableau“, der Umschalter „A-B“ des Art. 6680 muss auf „B“ Stellung eingestellt werden.

6592

ES

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL CONMUTADOR ART. 6592

Conmutador automático programable para dos grupos externos con cámara.

El conmutador se entrega con los puentes de programación ya instalados, por lo tanto está predispuesto para funcionar en modo automático. Al llamar desde uno de los aparatos externos se realiza la conmutación de las funciones de vídeo, audio y cerradura eléctrica.

Es apto para el funcionamiento sea con alimentadores Art. 6580-6581 con llamada en alterna 15V c.a. (esquema vc3049) sea con alimentador Art. 6680 con llamada electrónica "SOUND SYSTEM" (esquemas vc3048 y vc3050).

Los conmutadores pueden asumir configuraciones para varios aparatos externos y, por lo tanto, pueden conectarse en serie entre sí. Un particular dispositivo permite activar el equipo desde adentro mediante un pulsador suplementario en el monitor, así como conmutar secuencialmente todas las estaciones externas. En equipos con varios conmutadores se debe instalar un transformador Art. M832 por cada conmutador menos el primero (ver diagrama de conexión).

Las conexiones entre el alimentador y el conmutador y entre conmutadores, en caso que haya más de una estación externa, se realizan fácilmente con los 2 tipos de cables ya preparados que se entregan con los siguientes códigos de artículo:

- 0002/690 color negro para conexión entre alimentador y conmutador
- 0002/591 color blanco para conexión entre conmutador y conmutador

FUNCIONAMIENTO

El aparato está dotado de 7 puentes extraíbles, denominados P1, P2, P3, P4, P5, P6 y P7, los que oportunamente predispuestos modifican las conmutaciones de la manera siguiente:

- P1** BLOQUE PRIORIDAD AUTOENCENDIDO
Sacando el puente, el autoencendido del monitor elimina una posible comunicación en curso con la placa exterior.
- P2 - P3** PRIORIDAD 1ª PLACA - PRIORIDAD 2ª PLACA
Sacando el puente, la placa correspondiente pierde la prioridad (una placa con prioridad quita la comunicación a una placa sin prioridad).
Es aconsejable, si la placa no tiene la prioridad, introducir la señal "OCUPADO - ESPERAR" con el módulo Art. 2/291, que ocupa, en el teclado, el espacio de un pulsador.
- P4 - P5** ENCENDIDO VÍDEO 1ª PLACA - ENCENDIDO VIDEO 2ª PLACA
Sacando el puente, la llamada desde la placa correspondiente no hace encender el monitor (se utiliza cuando la placa no tiene telecámara).
- P6** NO UTILIZADO. Mantener insertado el puente.
- P7** CIERRE EN EL ÚLTIMO CONMUTADOR
Si se usa más de un conmutador, dejar el puente instalado sólo en el último.

Dans las instalaciones con conmutador Art. 6592 y alimentador Art. 6680 sin función „llamada en la placa“, el conmutador „A-B“ del Art. 6680 debe ser colocado en la posición „B“.

PT

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

CARACTERÍSTICAS GERAIS DO COMUTADOR ART. 6592

Comutador automático programável para dois grupos externos com telecâmara.

O comutador é fornecido com os shunts de programação já inseridos e está preparado, ainda, para funcionar no modo automático: à chamada de um dos dois postos externos verificam-se as comutações das funções vídeo, áudio e de trinco eléctrico.

Está preparado para o funcionamento quer com os alimentadores Art. 6580-6581, com chamada em corrente alterna 15Vc.a. (esquema vc3049), que com o alimentador Art. 6680, com chamada electrónica "SOUND SYSTEM" (esquema vc3048 - vc3050).

Os comutadores foram construídos para assumir as configurações de vários postos externos e podem, ainda, ser ligados em série; através dum botão suplementar no monitor é possível activar a instalação do interior e comutar sequencialmente todos postos externos. Nas instalações com vários comutadores é necessário prever um transformador Art. M832 para cada comutador após o primeiro (ver esquema de ligação). No caso de vários postos externos, as ligações entre o alimentador e o comutador e entre os comutadores é facilitada utilizando os seguintes 2 cabos pré-fabricados:

- 0002/690 de cor preta para a ligação entre o alimentador e o comutador
- 0002/591 de cor branca para a ligação entre comutador e comutador

FUNCIONAMENTO

O aparelho está equipado com 7 shunts extraíveis denominados P1, P2, P3, P4, P5, P6, P7 os quais devidamente colocados modificam a comutação da seguinte maneira:

- P1** BLOCO PRIORITÁRIO DE AUTOACENDIMENTO
Tirando o shunt o autoacendimento do monitor impede uma possível comunicação com a botoneira exterior.
- P2 - P3** PRIORIDADE 1ª BOTONEIRA - 2ª BOTONEIRA
Tirando o shunt a botoneira correspondente perde a prioridade (uma botoneira com prioridade impede a comunicação com uma botoneira sem prioridade). No caso da botoneira não ter prioridade é aconselhável inserir o módulo de sinalização "OCUPADO - ESPERAR" Art. 2/291 que ocupa na botoneira o espaço de um botão..
- P4 - P5** LIGAÇÃO DO VIDEO DA 1ª BOTONEIRA - LIGAÇÃO DO VIDEO DA 2ª BOTONEIRA
Tirando o shunt a chamada da botoneira correspondente não liga o monitor (utiliza-se quando a botoneira não tem telecâmara).
- P6** NÃO UTILIZADO. Manter inserido o shunt
- P7** FECHO NO ÚLTIMO COMUTADOR
Usando mais do que um comutador deixar o shunt inserido apenas no último.

Nas instalações com comutador Art. 6592 e alimentador Art. 6680 sem função de "chamada na botoneira", o comutador "A-B" do Art. 6680 deve ser colocado na posição "B".

6592

SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE ART. 6592 E ALIMENTATORE ART. 6680

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH TWO VIDEO ENTRANCE PANELS WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 6592 AND POWER SUPPLY ART. 6680

SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE A CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR ART. 6592 ET ALIMENTATION ART. 6680

SCHALTPLAN FÜR EINE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE MIT ZWEI VIDEOTÜRSTELLEN MIT UMSCHALTRELAIS ART. 6592 UND NETZGERÄT ART. 6680

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEO PORTERO CON DOS PLACAS EXTERNAS CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO ART. 6592 Y ALIMENTADOR ART. 6680

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM DOIS BOTONEIRAS COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADOR ART. 6592 E ALIMENTADOR ART. 6680

A- TARGA PER VIDEOCITOFONO
 B- TELECAMERA
 C- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
 D- SERRATURA ELETTRICA 12V ~
 E- ALIMENTATORE Art. 6580 - 6581
 F- COMMUTATORE ART. 6592
 LO- LAMPADA OCCUPATO ART. 8291
 L1- MODULO LED TARGA
 (10 MODULI LED MAX.)
 30 MODULI LED CON ART. M832
 40 MODULI LED CON ART. 0832/030

A- CAMERA ENTRANCE PANEL
 B- CAMERA WITH SPEECH UNIT
 C- ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
 D- 12V A.C. ELECTRIC LOCK
 E- POWER SUPPLY ART. 6580 - 6581
 F- SWITCHINGMODULE ART. 6592
 LO- ENGAGED PANEL LAMP ART. 8291
 L1- LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL
 (10 MODULE LED MAX.)
 30 MODULE LED CON ART. M832
 40 MODULE LED CON ART. 0832/030

A- PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO
 B- CAMÉRA AVEC MICRO ET HAUT-PARLEUR
 C- POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
 D- GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
 E- ALIMENTATION Art. 6580 - 6581
 F- COMMUTATEUR Art. 6592
 LO- LAMPE OCCUPÉ ART. 8291
 L1 - MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE
 (10 MODULE LED MAX.)
 30 MODULE LED CON ART. M832
 40 MODULE LED CON ART. 0832/030

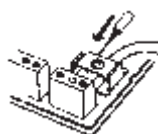
A - VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE
 B - KAMERA MIT AUSSENSTELLE
 C - ZÜSATZLICHE TÜRÖFFNERTASTE
 D - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V~
 E - NETZGERÄT Art. 6580 - 6581
 F- UMSCHALTUNG Art. 6592
 LO- BIRNE FÜR DIE BESETZT-ANZEIGE ART. 8291
 L1- LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU
 (10 MODUL LED MAX.)
 30 MODUL LED CON ART. M832
 40 MODUL LED CON ART. 0832/030

A - PLACA PARA VÍDEO PORTERO
 B - CÁMARA
 C - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
 D - CERRADURA ELÉCTRICA 12V~
 E - ALIMENTADOR ART. 6580 - 6581
 F- CONMUTADOR ART. 6592
 LO- LÁMPARA OCUPADO ART. 8291
 L1- MÓDULO LED PARA PLACA
 (10 MÓDULOS LED MAX.)
 30 MÓDULOS LED CON ART. M832
 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030

A- TELECÂMARA BOTONEIRA
 B - TELECÂMARA COM POSTO EXTERNO
 C - BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO
 D - TRINCO ELÉCTRICO 12V~
 E - ALIMENTADOR Art. 6580 - 6581
 F- COMUTADOR Art. 6592
 LO- LÂMPADA INDICADORA DE BOTONEIRA OCUPADA ART. 8291
 L1- MÓDULO LED PARA BOTONEIRA
 (10 MÓDULOS LED MAX.)
 30 MÓDULOS LED CON ART. M832
 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030

N.B.

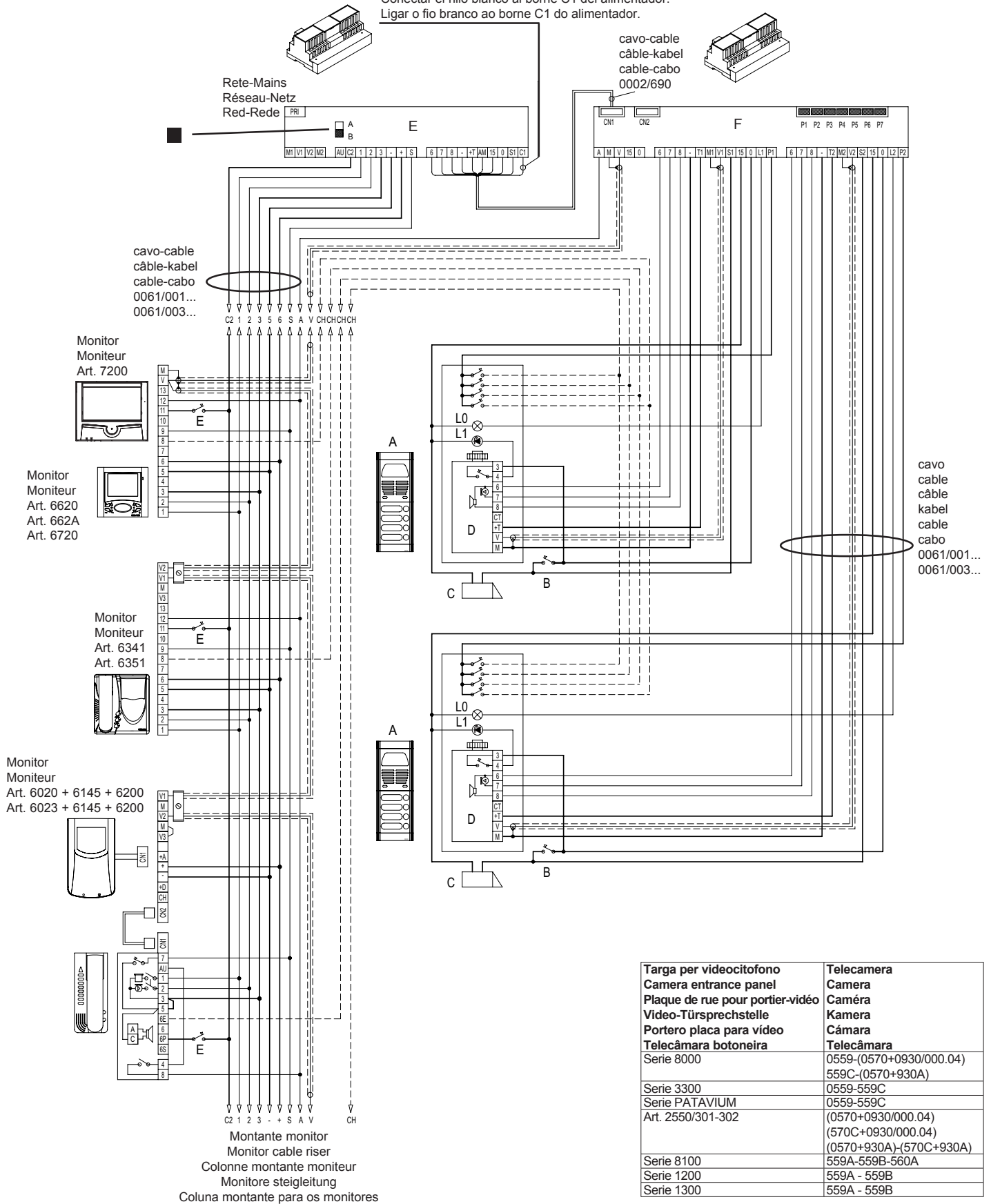
In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummen zu hören, muß der Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha áudio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.
 Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.
 Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.
 In den letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.
 Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.
 Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

N.B.

Collegare il filo bianco sul morsetto C1 dell'alimentatore.
 Den weissen Draht mit der Klemme C1 des Netzgeräts verbinden.
 Connecter le fil blanc à la borne C1 de l'alimentation.
 Connect white wire on the power supply terminal C1.
 Conectar el hilo blanco al borne C1 del alimentador.
 Ligar o fio branco ao borne C1 do alimentador.



Targa per videocitofono Camera entrance panel Plaque de rue pour portier-vidéo Video-Türsprechstelle Portero placa para video Telecâmara botoneira	Telecamera Camera Caméra Kamera Cámara Telecâmara
Serie 8000	0559-(0570+0930/000.04) 559C-(0570+930A)
Serie 3300	0559-559C
Serie PATAVIUM Art. 2550/301-302	0559-559C (0570+0930/000.04) (570C+0930/000.04) (0570+930A)-(570C+930A)
Serie 8100	559A-559B-560A
Serie 1200	559A - 559B
Serie 1300	559A - 559B

6592

SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON PIÙ POSTI ESTERNI A SCAMBIO AUTOMATICO CON PIÙ COMMUTATORI Art. 6592 E ALIMENTATORE ART. 6680

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH MORE ENTRANCE PANELS WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 6592 AND POWER SUPPLY ART. 6680

SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC PLUSIEURS PLAQUES DE RUE A CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR ART. 6592 ET ALIMENTATION ART. 6680

SCHALTPLAN FÜR EINE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE MIT MEHREREN TÜRSTELLEN MIT UMSCHALTRELAIS ART. 6592 UND NETZGERÄT ART. 6680

ESQUEMA DE CONEXIONADO DE VARIOS APARATOS EXTERNOS CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO ART. 6592 Y ALIMENTADOR ART. 6680

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM MAIS BOTONEIRAS COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADOR ART. 6592 E ALIMENTADOR ART. 6680

A1- TARGA CITOFONICA
 A- TARGA PER VIDEOCITOFONO
 B- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
 C- SERRATURA ELETTRICA 12V~
 D- TELECAMERA
 E- POSTO ESTERNO ART. 0930/000.04, 930A
 F- TELECAMERA T.V.C.C.
 G- PULSANTE CHIAMATA FUORIPORTA
 H- COMMUTATORE Art. 6592
 I- ALIMENTATORE Art. 6680
 L- TRASFORMATORE Art. M832 - 0832/030
 LO- LAMPADA OCCUPATO Art. 8291
 L1- MODULO LED TARGA (10 MODULI LED MAX.)
 30 MODULI LED CON ART. M832
 40 MODULI LED CON ART. 0832/030

A1- ENTRANCE PANEL
 A- CAMERA ENTRANCE PANEL
 B- ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
 C- 12V A.C. ELECTRIC LOCK
 D- CAMERA WITH SPEECH UNIT
 E- SPEECH UNIT ART. 0930/000.04, 930A
 F- C.C.T.V. CAMERA
 G- OUTDDOR CALL PUSH-BUTTON
 H- SWITCHINGMODULE Art. 6592
 I- POWER SUPPLY Art. 6680
 L- TRANSFORMER Art. M832 - 0832/030
 LO- ENGAGED PANEL LAMP ART. 8291
 L1- LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL (10 MODULE LED MAX.)
 30 MODULE LED CON ART. M832
 40 MODULE LED CON ART. 0832/030

A1- PLAQUE DE RUE
 A- PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO
 B- POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
 C- GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V C.A.
 D- POSTE EXTERNE ART. 0930/000.04, 930A
 E- CAMÉRA AVEC MICRO ET HAUT-PARLEUR
 F- CAMÉRA T.V.C.C.
 G- POUSSOIR D'APPEL À LA PORTE PALIERE
 H- COMMUTATEUR Art. 6592
 I- ALIMENTATION Art. 6680
 L- TRANSFORMATEUR Art. M832 - 0832/030
 LO- LAMPE OCCUPÉ ART. 8291
 L1- MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE (10 MODULE LED MAX.)
 30 MODULE LED CON ART. M832
 40 MODULE LED CON ART. 0832/030

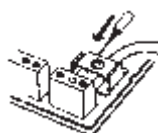
A1- KLINGELTABLEAU
 A - VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE
 B - ZUSÄTZLICHE TÜRÖFFNERTASTE
 C - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V~
 D - KAMERA MIT AUSSENSTELLE
 E - AUSSENSTELLE ART. 0930/000.04, 930A
 F - ZUSÄTZLICHE KAMERA T.V.C.C.
 G - KLINGELTASTE VOR DER WOHNUNG
 H - UMSCHALTUNG Art. 6592
 I - NETZGERÄT Art. 6680
 L - TRANSFORMATOR Art. M832 - 0832/030
 LO- BIRNE FÜR DIE BESETZT-ANZEIGE ART. 8291
 L1- LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU (10 MODUL LED MAX.)
 30 MODUL LED CON ART. M832
 40 MODUL LED CON ART. 0832/030

A1- PLACA PARA PORTERO ELÉCTRICO
 A - PLACA PARA VÍDEO PORTERO
 B - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
 C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V C.A.
 D - CÁMARA CON APARATO EXTERNO
 E - APARATO EXTERNO ART. 0930/000.04, 930A
 F - CÁMARA T.V.C.C.
 G - PULSADOR DE LLAMADA A LA PUERTA DEL APARTAMIENTO
 H - CONMUTADOR Art. 6592
 I - ALIMENTADOR Art. 6680
 L - TRANSFORMADOR Art. M832 - 0832/030
 LO- LÁMPARA OCUPADO ART. 8291
 L1- MÓDULO LED PARA PLACA (10 MÓDULOS LED MAX.)
 30 MÓDULOS LED CON ART. M832
 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030

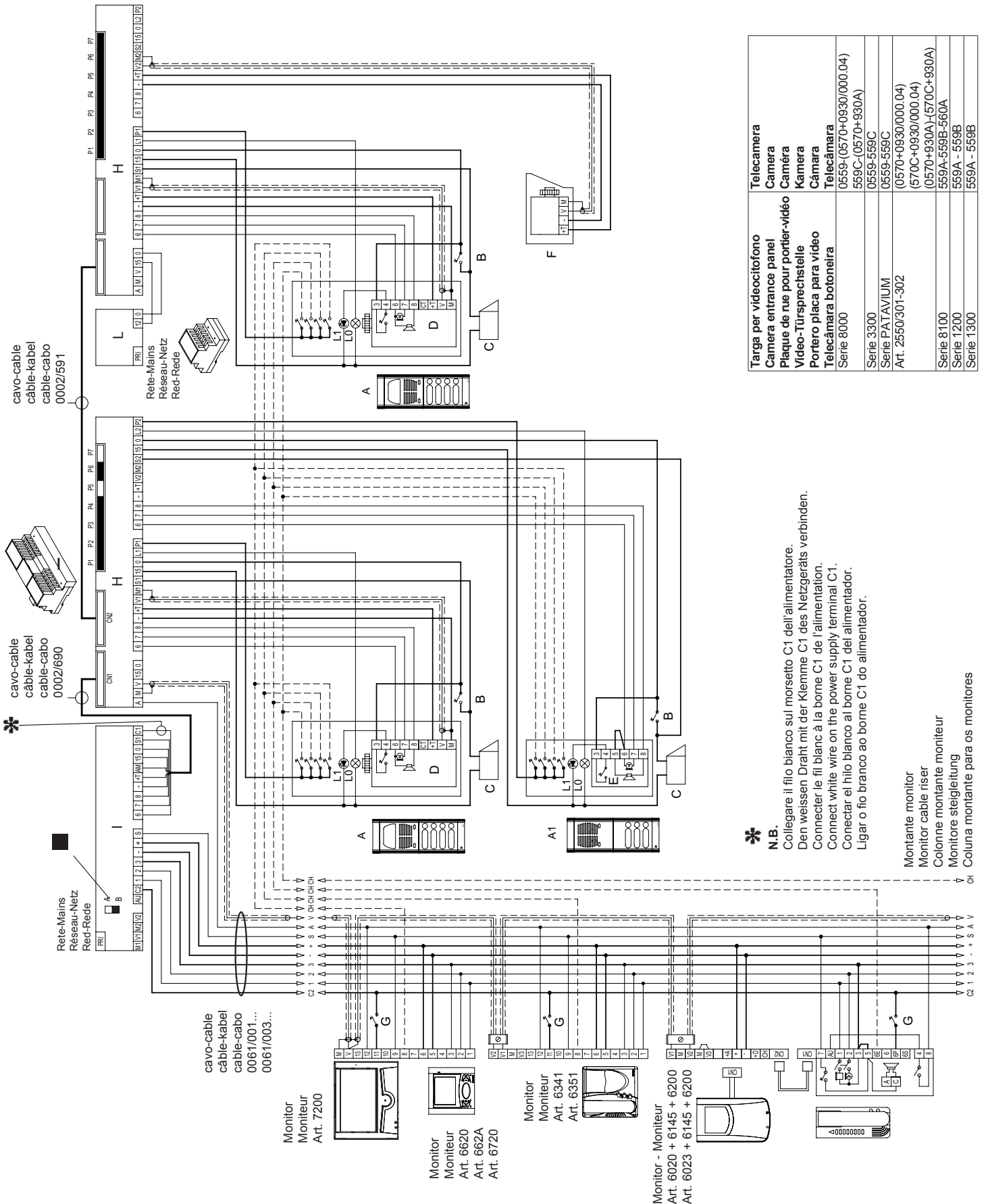
A1- BOTONEIRA PORTEIROS ELÉTRICOS
 A- TELECÂMARA BOTONEIRA
 B- BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO
 C- TRINCO ELÉCTRICO 12V.C.A.
 D- TELECÂMARA
 E- POSTO EXTERNO ART. 0930/000.04, 930A
 F- TELECÂMARA T.V.C.C.
 G- BOTÃO DE CHAMADA NO PATAMAR
 H- COMUTADOR Art. 6592
 I- ALIMENTADOR Art. 6680
 L- TRANSFORMADOR Art. M832 - 0832/030
 LO- LÂMPADA INDICADORA DE BOTONEIRA OCUPADA ART. 8291
 L1- MÓDULO LED PARA BOTONEIRA (10 MÓDULOS LED MAX.)
 30 MÓDULOS LED CON ART. M832
 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummen zu hören, muß der Schiebeshalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.
 Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.
 Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.
 In den letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.
 Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.
 Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.



6592

SCHEMA DI COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI A SCAMBIO AUTOMATICO CON COMMUTATORE ART. 6592 E ALIMENTATORE ART. 6580 - 6581

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH TWO VIDEO ENTRANCE PANELS WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 6592 AND POWER SUPPLY ART. 6580 - 6581

SCHÉMA DES CONNEXIONS POUR PORTIER-VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE A CHANGEMENT AUTOMATIQUE AVEC COMMUTATEUR ART. 6592 ET ALIMENTATION ART. 6580 - 6581

SCHALTPLAN FÜR EINE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE MIT ZWEI VIDEOTÜRSTELLEN MIT UMSCHALTRELAIS ART. 6592 UND NETZGERÄT ART. 6580 - 6581

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA VÍDEO PORTERO CON DOS PLACAS EXTERNAS CON CONMUTADOR AUTOMÁTICO ART. 6592 Y ALIMENTADOR ART. 6580 - 6581

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO VÍDEO PORTEIRO COM DOIS BOTONEIRAS COM COMUTAÇÃO AUTOMÁTICA ATRAVÉS DO COMUTADOR ART. 6592 E ALIMENTADOR ART. 6580 - 6581

A- TARGA PER VIDEOCITOFONO
 B- TELECAMERA
 C- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
 D- SERRATURA ELETTRICA 12V ~
 E- ALIMENTATORE Art. 6580 - 6581
 F- COMMUTATORE ART. 6592
 LO- LAMPADA OCCUPATO ART. 8291
 L1- MODULO LED TARGA (10 MODULI LED MAX.)
 30 MODULI LED CON ART. M832
 40 MODULI LED CON ART. 0832/030

A- CAMERA ENTRANCE PANEL
 B- CAMERA WITH SPEECH UNIT
 C- ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
 D- 12V A.C. ELECTRIC LOCK
 E- POWER SUPPLY ART. 6580 - 6581
 F- SWITCHINGMODULE ART. 6592
 LO- ENGAGED PANEL LAMP ART. 8291
 L1- LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL (10 MODULE LED MAX.)
 30 MODULE LED CON ART. M832
 40 MODULE LED CON ART. 0832/030

A- PLAQUE DE RUE POUR PORTIER-VIDÉO
 B- CAMÉRA AVEC MICRO ET HAUT-PARLEUR
 C- POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
 D- GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
 E- ALIMENTATION Art. 6580 - 6581
 F- COMMUTATEUR Art. 6592
 LO- LAMPE OCCUPÉ ART. 8291
 L1 - MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE (10 MODULE LED MAX.)
 30 MODULE LED CON ART. M832
 40 MODULE LED CON ART. 0832/030

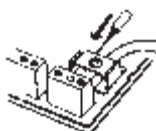
A - VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE
 B - KAMERA MIT AUSSENSTELLE
 C - ZÜSATZTLICHE TÜRÖFFNERTASTE
 D - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V~
 E - NETZGERÄT Art. 6580 - 6581
 F - UMSCHALTUNG Art. 6592
 LO- BIRNE FÜR DIE BESETZT-ANZEIGE ART. 8291
 L1- LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU (10 MODUL LED MAX.)
 30 MODUL LED CON ART. M832
 40 MODUL LED CON ART. 0832/030

A - PLACA PARA VÍDEO PORTERO
 B - CÁMARA
 C - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
 D - CERRADURA ELÉCTRICA 12V~
 E - ALIMENTADOR ART. 6580 - 6581
 F - CONMUTADOR ART. 6592
 LO- LÁMPARA OCUPADO ART. 8291
 L1- MÓDULO LED PARA PLACA (10 MÓDULOS LED MAX.)
 30 MÓDULOS LED CON ART. M832
 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030

A- TELECÂMARA BOTONEIRA
 B - TELECÂMARA COM POSTO EXTERNO
 C - BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO
 D - TRINCO ELÉCTRICO 12V~
 E - ALIMENTADOR Art. 6580 - 6581
 F - COMUTADOR Art. 6592
 LO- LÁMPADA INDICADORA DE BOTONEIRA OCUPADA ART. 8291
 L1- MÓDULO LED PARA BOTONEIRA (10 MÓDULOS LED MAX.)
 30 MÓDULOS LED CON ART. M832
 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030

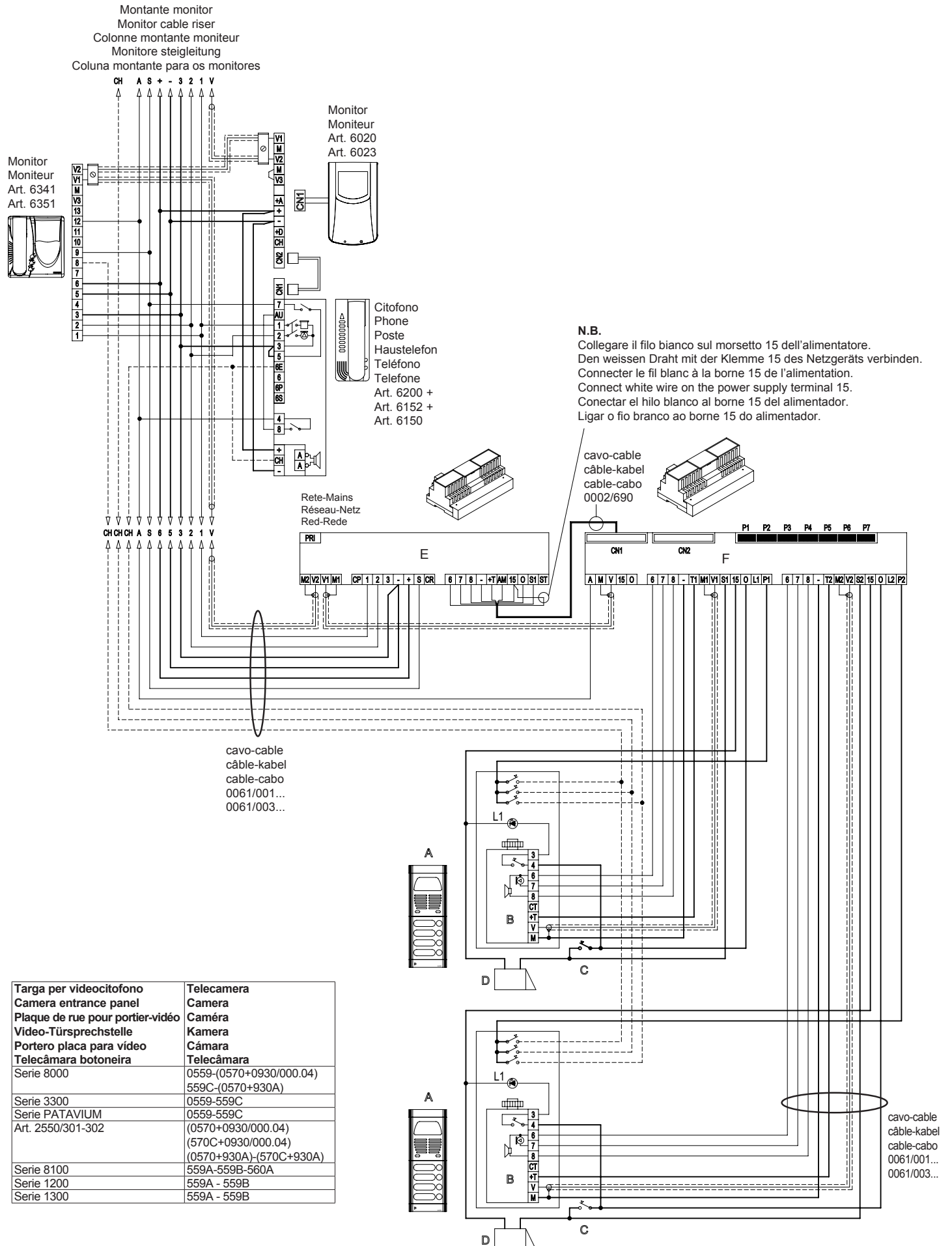
N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummen zu hören, muß der Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.
 Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.
 Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.
 In den letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.
 Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.
 Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

6592



N.B.
 Collegare il filo bianco sul morsetto 15 dell'alimentatore.
 Den weissen Draht mit der Klemme 15 des Netzgeräts verbinden.
 Connecter le fil blanc à la borne 15 de l'alimentation.
 Connect white wire on the power supply terminal 15.
 Conectar el hilo blanco al borne 15 del alimentador.
 Ligar o fio branco ao borne 15 do alimentador.

Targa per videocitofono	Telecamera
Camera entrance panel	Camera
Plaque de rue pour portier-vidéo	Caméra
Video-Türsprechstelle	Kamera
Portero placa para vídeo	Cámara
Telecâmara botoneira	Telecâmara
Serie 8000	0559-(0570+0930/000.04) 559C-(0570+930A)
Serie 3300	0559-559C
Serie PATAVIUM	0559-559C
Art. 2550/301-302	(0570+0930/000.04) (570C+0930/000.04) (0570+930A)-(570C+930A)
Serie 8100	559A-559B-560A
Serie 1200	559A - 559B
Serie 1300	559A - 559B

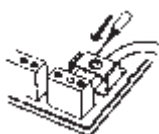
IMPIANTO DI VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI VIDEO E COMMUTATORE ART. 6592 PROGRAMMABILE CON MONITOR E CITOFONI INTERCOMUNICANTI
WIRING DIAGRAM WITH TWO VIDEO ENTRANCE PANELS WITH AUTOMATIC SWITCHING MODULE ART. 6592 WITH INTERCOMMUNICATING MONITOR AND PHONES.
PORTIER VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE ET COMMUTATEUR PROGRAMMABLE ART. 6592 AVEC MONITEURS ET POSTES INTERCOMMUNICANTES
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE MIT ZWEI VIDEO-AUSSENSPRECHSTELLEN UND PROGRAMMIERBAREM UMSCHALTRELAIS ART. 6592 UND MIT INTERCOMMUNICATING MONITOREN UND HAUSTELEFONEN
INSTALACIÓN DE VIDEO-PORTERO CON DOS APARATOS EXTERNOS VÍDEO Y CONMUTADOR PROGRAMABLE ART. 6592 CON MONITORES Y TELÉFONOS INTERCOMUNICANTES
INSTALAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO COM DOIS POSTOS EXTERNOS VIDEO COM COMUTADOR ART. 6592 PROGRAMÁVEL COM MONITORES E TELEFONES INTERCOMUNICANTES

- | | | |
|--|--|--|
| <p>A- TARGA PER VIDEOCITOFONO SERIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM O PORTALETTERE 2550/301-302</p> <p>B- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA</p> <p>C- SERRATURA ELETTRICA 12V~</p> <p>D- TELECAMERA CON POSTO ESTERNO ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C E 570C</p> <p>E- PULSANTE CHIAMATA FUORIPORTA</p> <p>F- TRASFORMATORE ART. 830/030</p> <p>G- COMMUTATORE ART. 935A</p> <p>H- COMMUTATORE ART. 6592</p> <p>I- ALIMENTATORE ART. 6680</p> <p>L0- LAMPADA OCCUPATO ART. 8291 PER TARGHE SERIE 8000</p> <p>L1- MODULO LED TARGA (10 MODULI LED MAX.)
30 MODULI LED CON ART. M832
40 MODULI LED CON ART. 0832/030</p> | <p>A- VIDEO ENTRANCE PANEL 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM AND LETTER BOX 2550/301-302 SERIES</p> <p>B- ADDITIONAL DOOR LOCK BUTTON</p> <p>C- 12V~ ELECTRIC LOCK</p> <p>D- CAMERA WITH SPEECH UNIT TYPE 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C AND 570C</p> <p>E- LANDING CALL PUSH-BUTTON</p> <p>F- TRANSFORMER TYPE 0832/030</p> <p>G- SWITCHING MODULE ART. 935A</p> <p>H- SWITCHING MODULE ART. 6592</p> <p>I- POWER SUPPLY ART. 6680</p> <p>L0- "ENGAGED" LAMP TYPE 8291 FOR 8000 RANGE ENTRANCE PANEL</p> <p>L1- LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL (10 MODULE LED MAX.)
30 MODULE LED CON ART. M832
40 MODULE LED CON ART. 0832/030</p> | <p>A- PLAQUE DE RUE POUR PORTIER VIDÉO SÉRIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM OU BOÎTE AUX LETTRES 2550/301-302</p> <p>B- POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE</p> <p>C- GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V~</p> <p>D- CAMÉRA AVEC MICRO ET HAUT-PARLEUR ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C ET 570C</p> <p>E- POUSSOIR APPEL DE PORTE PALIÈRE</p> <p>F- TRANSFORMATEUR ART. 0832/030</p> <p>G- COMMUTATEUR ART. 935A</p> <p>H- COMMUTATEUR ART. 6592</p> <p>I- ALIMENTATION ART. 6680</p> <p>L0- LAMPE OCCUPÉ ART. 8291 POUR PLAQUES SÉRIE 8000</p> <p>L1 - MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE (10 MODULE LED MAX.)
30 MODULE LED CON ART. M832
40 MODULE LED CON ART. 0832/030</p> |
|--|--|--|

- | | | |
|---|---|--|
| <p>A- KLINGELTABLEAU FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE SERIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM ODER BRIEFKASTEN ZUSÄTZLICHE TÜROFFNERTASTE</p> <p>B- ELEKTROSCHLOSS 12 V~</p> <p>D- KAMERA MIT AUSSENSPRECHSTELLE ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C UND 570C</p> <p>E- ETAGENRUFTASTE</p> <p>F- TRANSFORMATOR ART. 830/030</p> <p>G- UMSCHALTUNG ART. 935A</p> <p>H- UMSCHALTUNG ART. 6592</p> <p>I- NETZGERÄT ART. 6680</p> <p>L0- LAMPE FÜR BESETZT-ANZEIGE ART. 8291 FÜR KLINGELTABLEAUS SERIE 8000</p> <p>L1- LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU (10 MODUL LED MAX.)
30 MODUL LED CON ART. M832
40 MODUL LED CON ART. 0832/030</p> | <p>A- PLACA PARA VÍDEO-PORTERO DE LAS SERIES 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM Y BUZÓN 2550/301-302</p> <p>B- PULSADOR SUPLEMENTARIO PARA CERRADURA</p> <p>C- CERRADURA ELÉCTRICA 12 V~</p> <p>D- CÁMARA CON APARATO EXTERNO ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C Y 570C</p> <p>E- PULSADOR DE LLAMADA A LA PUERTA DEL APARTAMENTO</p> <p>F- TRANSFORMADOR ART. 0832/030</p> <p>G- CONMUTADOR ART. 935A</p> <p>H- CONMUTADOR ART. 6592</p> <p>I- ALIMENTADOR ART. 6680</p> <p>L0- LÁMPARA OCUPADO ART. 8291 PARA PLACAS DE LA SERIE 8000</p> <p>L1- MÓDULO LED PARA PLACA (10 MÓDULOS LED MAX.)
30 MÓDULOS LED CON ART. M832
40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030</p> | <p>A- BOTONEIRA PARA VÍDEO-PORTEIRO SÉRIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM OU CAIXA DE CORREIO 2550/301-302</p> <p>B- BOTÃO SUPLEMENTAR DO TRINCO</p> <p>C- TRINCO ELÉCTRICO 12V~</p> <p>D- TELECÂMARA COM POSTO EXTERNO ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C E 570C</p> <p>E- BOTÃO PARA CHAMADA DO PATAMAR</p> <p>F- TRANSFORMADOR ART. 0832/030</p> <p>G- COMUTADOR ART. 935A</p> <p>H- COMUTADOR ART. 6592</p> <p>I- ALIMENTADOR ART. 6680</p> <p>L0- LÂMPADA OCUPADO ART. 8291 PARA BOTONEIRAS SÉRIE 8000</p> <p>L1- MÓDULO LED PARA BOTONEIRA (10 MÓDULOS LED MAX.)
30 MÓDULOS LED CON ART. M832
40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030</p> |
|---|---|--|

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
Ist bei der Audioverbindung ein Brummen zu hören, muß der Schiebesehalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
No caso de ruído na linha áudio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".



Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.
Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.
In den letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.
Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.
Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

IMPIANTO DI VIDEOCITOFONO CON DUE POSTI ESTERNI VIDEO E COMMUTATORE ART. 6592 PROGRAMMABILE CON MONITOR E CITOFONI INTERCOMUNICANTI E COMMUTATORE ART. 6935/A
WIRING DIAGRAM WITH TWO VIDEO ENTRANCE PANELS WITH PROGRAMMABLE SWITCHING MODULE Type 6592 WITH INTERCOMMUNICATING MONITOR AND PHONES Type 6935/A
PORTIER VIDÉO AVEC DEUX PLAQUES DE RUE ET COMMUTATEUR PROGRAMMABLE ART. 6592 AVEC MONITEURS ET POSTES INTERCOMMUNICANTES AVEC COMMUTATEUR ART. 6935/A
VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE MIT ZWEI VIDEO-AUSSENSPECHSTELLEN UND PROGRAMMIERBAREM UMSCHALTRELAIS ART. 6592, INTERCOMMUNICATING MONITOREN UND HAUSTELEFONEN MIT UMSCHALTRELAIS ART. 6935/A
INSTALACIÓN DE VIDEO-PORTERO CON DOS APARATOS EXTERNOS VÍDEO Y CONMUTADOR PROGRAMABLE ART. 6592 CON MONITORES Y TELÉFONOS INTERCOMUNICANTES E CONMUTADOR ART. 6935/A
INSTALAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO COM DOIS POSTOS EXTERNOS VIDEO COM COMUTADOR ART. 6592 PROGRAMÁVEL COM MONITORES E TELEFONES INTERCOMUNICANTES E COMUTADOR ART. 6935/A

- | | | |
|--|--|--|
| A- TARGA PER VIDEOCITOFONO SERIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM O PORTALETTRE 2550/301-302 | A- VIDEO ENTRANCE PANEL 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM AND LETTER BOX 2550/301-302 SERIES | A- PLAQUE DE RUE POUR PORTIER VIDÉO SÉRIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM OU BOÎTE AUX LETTRES 2550/301-302 |
| B- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA | B- ADDITIONAL DOOR LOCK BUTTON | B- POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE |
| C- SERRATURA ELETTRICA 12V~ | C- 12V~ ELECTRIC LOCK | C- GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V~ |
| D- TELECAMERA CON POSTO ESTERNO ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C E 570C | D- CAMERA WITH SPEECH UNIT TYPE 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C AND 570C | D- CAMÉRA AVEC MICRO ET HAUT-PARLEUR ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C ET 570C |
| E- PULSANTE CHIAMATA FUORIPORTA | E- LANDING CALL PUSH-BUTTON | E- POUSSOIR APPEL DE PORTE PALIÈRE |
| G- COMMUTATORE ART. 6935A | G- SWITCHING MODULE ART. 6935A | G- COMMUTATEUR ART. 6935A |
| H- COMMUTATORE ART. 6592 | H- SWITCHING MODULE ART. 6592 | H- COMMUTATEUR ART. 6592 |
| I- ALIMENTATORE ART. 6680 | I- POWER SUPPLY ART. 6680 | I- ALIMENTATION ART. 6680 |
| L0- LAMPADA OCCUPATO ART. 8291 PER TARGHE SERIE 8000 | L0- "ENGAGED" LAMP TYPE 8291 FOR 8000 RANGE ENTRANCE PANEL | L0- LAMPE OCCUPÉ ART. 8291 POUR PLAQUES SÉRIE 8000 |
| L1- MODULO LED TARGA (10 MODULI LED MAX.) 30 MODULI LED CON ART. M832 40 MODULI LED CON ART. 0832/030 | L1- LED MODULE FOR ENTRANCE PANEL (10 MODULE LED MAX.) 30 MODULE LED CON ART. M832 40 MODULE LED CON ART. 0832/030 | L1 -MODULE LED POUR PLAQUE DE RUE (10 MODULE LED MAX.) 30 MODULE LED CON ART. M832 40 MODULE LED CON ART. 0832/030 |
| A- KLINGELTABLEAU FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE SERIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM ODER BRIEFKASTEN | A- PLACA PARA VÍDEO-PORTERO DE LAS SERIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, PATAVIUM Y BUZÓN 2550/301-302 | A- BOTONEIRA PARA VÍDEO-PORTEIRO SÉRIE 1200, 1300, 3300, 8000, 8100, OU CAIXA DE CORREIO 2550/301-302 |
| B- ZUSÄTZLICHE TÜRÖFFNERTASTE | B- PULSADOR SUPLEMENTARIO PARA CERRADURA | B- BOTÃO SUPLEMENTAR DO TRINCO |
| C- ELEKTROSCHLOSS 12 V~ | C- CERRADURA ELÉCTRICA 12 V~ | C- TRINCO ELÉCTRICO 12V~ |
| D- KAMERA MIT AUSSENSPECHSTELLE ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C UND 570C | D- CÁMARA CON APARATO EXTERNO ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C Y 570C | D- TELECÂMARA COM POSTO EXTERNO ART. 0559, 559A, 559B, 559G, 0570, 570G, 559C E 570C |
| E- ETAGENRUFTASTE | E- PULSADOR DE LLAMADA A LA PUERTA DEL APARTAMENTO | E- BOTÃO PARA CHAMADA DO PATAMAR |
| F- TRANSFORMATOR ART. 830/030 | F- TRANSFORMADOR ART. 0832/030 | F- TRANSFORMADOR ART. 0832/030 |
| G- UMSCHALTUNG ART. 6935A | G- CONMUTADOR ART. 6935A | G- COMUTADOR ART. 6935A |
| H- UMSCHALTUNG ART. 6592 | H- CONMUTADOR ART. 6592 | H- COMUTADOR ART. 6592 |
| I- NETZGERÄT ART. 6680 | I- ALIMENTADOR ART. 6680 | I- ALIMENTADOR ART. 6680 |
| L0- LAMPE FÜR BESETZT-ANZEIGE ART. 8291 FÜR KLINGELTABLEAUS SERIE 8000 | L0- LÁMPARA OCUPADO ART. 8291 PARA PLACAS DE LA SERIE 8000 | L0- LÂMPADA OCUPADO ART. 8291 PARA BOTONEIRAS SÉRIE 8000 |
| L1- LED-MODUL FÜR KLINGELTABLEAU (10 MODUL LED MAX.) 30 MODUL LED CON ART. M832 40 MODUL LED CON ART. 0832/030 | L1- MÓDULO LED PARA PLACA (10 MÓDULOS LED MAX.) 30 MÓDULOS LED CON ART. M832 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030 | L1- MÓDULO LED PARA BOTONEIRA (10 MÓDULOS LED MAX.) 30 MÓDULOS LED CON ART. M832 40 MÓDULOS LED CON ART. 0832/030 |

N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummen zu hören, muß der Schiebeschalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".

N.B.: I monitor dispongono di un microinterruttore sul retro (o sotto) per collegamento "coassiale/senza coassiale", posizionare il microinterruttore su "coassiale".

N.B.: The monitors have a microswitch on the back for connection "with coaxial/without coaxial"; set the microswitch to "coaxial".

N.B.: Les moniteurs disposent d'un micro-interrupteur à l'arrière (ou dessous) pour le branchement "coaxial/sans coaxial". Positionner le micro-interrupteur sur "coaxial".

Hinweis: Über einen Mikroschalter auf der Monitorrückseite (oder unten) kann der Anschluss „mit/ohne Koaxialkabel“ gewählt werden. Den Mikroschalter auf „mit Koaxialkabel“ schalten.

N.B.: los monitores poseen un microinterruptor en la parte posterior (o debajo) para configurar la conexión "con cable coaxial/sin cable coaxial". Colocar el microinterruptor en "con cable coaxial".

N.B.: I monitor dispongono di un microinterruttore sul retro (o sotto) per collegamento "coassiale/senza coassiale", posizionare il microinterruttore su "coassiale".

* Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.

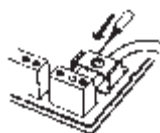
Connect 75 Ohm resistor (supplied) to the last monitor, between terminals V2-M.

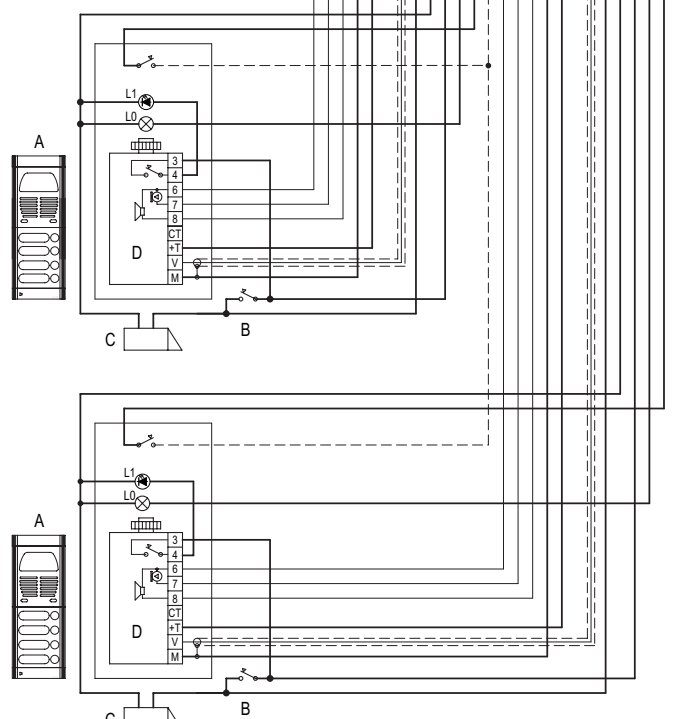
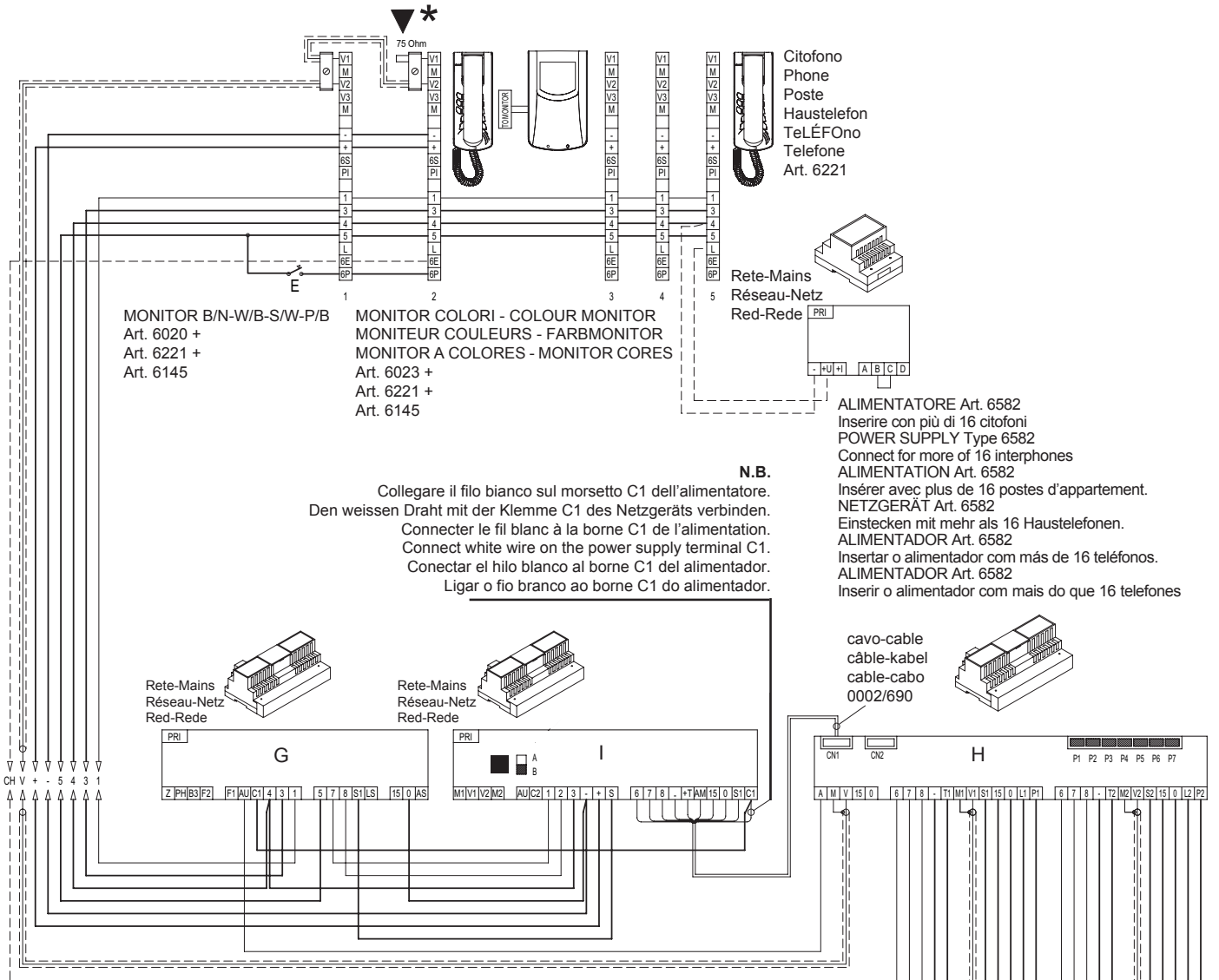
Raccorder dans le dernier moniteur la résistance de 75 Ohms fournie entre les bornes V2-M.

In den letzten Monitor zwischen Klemmen V2-M den mitgelieferten 75 Ohm Abschlusswiderstand montieren.

Montar la resistencia de 75 Ohm suministrada de serie entre los bornes V2-M del último monitor.

Nell'ultimo monitor inserire tra i morsetti V2-M la resistenza di 75 Ohm fornita in dotazione.







S6I.659.200 08 1811



VIMAR

Viale Vicenza 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com